OHoz
3713358
E244

Série d'émissions éducatives télévisées 1968-69

Guide du maître

Français SECTIONS PRIMAIRE ET JUNIOR

Parler et vivre

Département de la télévision éducative
MINISTERE DE L'EDUCATION D'ONTARIO
1670, avenue Bayview, Toronto 17, Ontario

FRANÇAIS
PARLER ET VIVRE
Sections primaire et junior

8 émissions de 30 minutes chacune.

Présentation générale

Première émission
L'art dramatique, moyen d'expression (I) 3

Deuxième émission
La poésie, moyen d'expression (I) 4

Troisième émission
La narration, moyen d'expression (I) 5

Quatrième émission
Le vocabulaire dans le langage courant 6

Cinquième émission
L'art dramatique, moyen d'expression (II) 7

Sixième émission
La poésie, moyen d'expression (II) 8

Septième émission
La narration, moyen d'expression (II) 9

Huitième émission
Le débat et la discussion comme moyens d'expression 9

Veuillez envoyer vos commentaires et vos questions sur la série "Parler et vivre" à l'adresse suivante:

Surintendant adjoint,
Programmation bilingue,
Section d'éducation,
Département de la télévision éducative,
1670, avenue Bayview,
Toronto 17.

PRESENTATION

Cette série de huit émissions s'intitule *Parler et vivre;* comme on le constate par les titres des émissions, elle met l'accent surtout sur la langue comme moyen d'expression personnelle dans la vie courante. Les émissions s'adressent aux élèves des écoles élémentaires:quatre pour les enfants de six à dix ans et quatre autres pour les enfants de dix à douze ans environ.

Toute la série s'adresse d'abord et avant tout à *l'enfant* et est conçue de façon à captiver son intérêt par les situations originales, le langage vivant et les personnages pittoresques.

Nous avons pensé qu'il serait de mise de faire revivre quelques-uns des personnages de la littérature classique enfantine qui forment un élément important de la culture française de l'enfance et de la jeunesse. C'est pourquoi la série présentera à l'écran les prototypes classiques inspirés de la Commedia dell'Arte:Pierrot et Colombine, Arlequin et Isabelle, Scaramouche et Polichinelle, Mezzetin, etc., de même que la figure attachante du troubadour.

Règle générale, ce sont ces personnages, hauts en comique ou en couleur, qui auront l'agréable tâche de transmettre aux élèves les concepts pédagogiques de *Parler et vivre* par le truchement de la télévision. L'image et le son constituent certes le meilleur moyen d'inviter notre jeune auditoire à s'intéresser aux formes verbales (et même écrites) de la poésie, de la narration, de l'art dramatique, du débat et de la discussion.

De plus, il semble de première importance d'exiger des élèves qui forment les spectateurs de ce théâtre animé et actuel une participation essentielle à la réussite des émissions. Les personnages de la Commedia dell'Arte (y compris les élèves) doivent *jouer le jeu* et même improviser, autant que faire se peut, pour donner suite aux émissions.

Si l'on demande à Pierrot ou Colombine, à Arlequin ou Isabelle, à Pasquarel, à Scaramouche et les autres de jouer ou de mimer certaines actions, c'est pour démontrer aux élèves qu'eux aussi, dans la classe ou chez eux, doivent participer à part entière à cette mise en scène. Ils doivent devenir des éléments actifs dans ce jeu des comédiens.

Nous osons croire que ces huit émissions de *Parler et vivre* seront agréables et profitables. Nous vous serions reconnaissants si vous nous faisiez parvenir vos réactions et celles de vos élèves à la suite de ces émissions. Il nous serait aussi très utile de savoir comment vous avez préparé l'émission et comment vous y avez donné suite. Nous vous remercions à l'avance de votre gentille collaboration.

EMISSION I

L'ART DRAMATIQUE COMME MOYEN D'EXPRESSION (I) (COURS PRIMAIRE)

INTENTIONS PEDAGOGIQUES

Le but de cette émission est de familiariser les jeunes élèves avec la dramatisation comme moyen d'expression et de leur en faire connaître, et sentir je dirais, l'utilité, l'efficacité et la flexibilité.

Il s'agit de faire connaître aux enfants, d'une façon non formelle et presque intuitive, comment se poursuit l'élaboration d'une pièce de théâtre, i.e. les éléments d'une dramatisation: les sources, les personnages, l'intrigue et la représentation elle-même.

On en puise l'affabulation aux *sources* suivantes: une histoire, un conte familier, une fable déjà connue ou tout simplement une situation improvisée, comme on en voit l'illustration dans cette émission.

Les *personnages* peuvent être connus ou inventés, fictifs ou réels, caricaturés ou symbolisés. Ils doivent être bien délimités quant au caractère et aux traits dominants de chacun.

L'intrigue, qui doit être simple pour les jeunes enfants, présentera des péripéties captivantes dès le commencement, en passant par un point culminant, pour aboutir à un dénouement.

Dans la *représentation* ou mise en scène, on surveillera l'aspect visuel (le décor, les costumes, les accessoires, l'éclairage) et l'aspect auditif (la projection de la voix, le débit des répliques, les effets sonores).

CONTENU DE L'EMISSION

Dans cette émission, l'art dramatique est inculqué aux jeunes enfants par quatre comédiens de la Commédia dell'Arte: Pierrot et Colombine, Arlequin et Mezzetin.

Au début, on apprend que Pierrot veut devenir comédien mais que sa demande a été refusée par une troupe de comédiens. C'est ce qui explique les expressions de tristesse chez Pierrot et aussi de gaieté chez Arlequin qui tente de lui remonter le moral.

Dans une scène suivante, Pierrot essaie, par un jeu de mimique seulement, de faire pleurer Colombine. Dit Pierrot: "Je ne dirai aucun mot. Tu m'entends bien? aucun mot. Je vais te montrer que je peux dire des choses sans parler. . . . , Je vais m'exprimer par mes gestes, par mon attitude, par le jeu de mon visage." Mais Pierrot est pris à son propre piège, car Colombine s'évanouit: ce qui amène une scène mouvementée où les comédiens jouent vraiment au naturel.

Puis Pierrot, Arlequin, et Colombine, déguisés en troubadours, vont offrir leurs services à Mezzetin, chef de la troupe de comédiens ambulants. Celui-ci découvre leur supercherie, mais s'offre quand même à leur faire connaître les rudiments de l'art dramatique. Il essaie de les pénétrer de la nécessité de la discipline; il leur fait faire des exercices d'assouplissement; il leur enseigne l'art du mime, du geste, du rythme, de toute l'expression corporelle dans un jeu scénique improvisé où le brave Pierrot sauve une petite fille (Colombine) des griffes d'un méchant loup (Arlequin).

SUGGESTIONS D'UTILISATION:
AVANT L'EMISSION

Il serait bon de familiariser les enfants quelque peu avec les quatre personnages de l'émission: Pierrot, Colombine, Arlequin, et Mezzetin. C'est fort probable qu'ils ont fait la connaissance des trois premiers à la télévision ou dans leur chansonnier: "Au clair de la lune", "Arlequin dans sa boutique", etc.

Avoir recours aux images, diapositives, et disque de chansons, de même qu'au dictionnaire.

Demander aux enfants de nommer les personnages et de raconter l'intrigue de quelques histoires qu'ils ont vues aux émissions télévisées pour enfants, e.g. "Monsieur Surprise présente", "Bobino", "La boîte à surprise", "La souris verte", etc.

APRES L'EMISSION

Faire identifier les quatre personnages de la Commédia dell'Arte de cette émission.

Faire dramatiser par les élèves la scène finale de l'émission.

Mimer ou dramatiser des contes, des comptines ou des chants.

Faire préparer la chorégraphie de certaines comptines.

DOCUMENTS COMPLEMENTAIRES

costumes pour vos jeux scéniques

PIERROT: Habit blanc à longues manches. Trois gros boutons ornent cet habit particulier. Calotte noire sur la tête.

COLOMBINE: Jupe amidonnée, grands bas noirs de ballerine, petite chemise blanche ornée d'un jabot, et si possible, petit chapeau, style breton.

ARLEQUIN: Habit noir, collant, avec une ceinture bouffée de couleur contrastante, avec grand chapeau pointu.

MEZZETIN: Vieillard costumé en comédien: pantalon bouffant, chemise simple à large collet, et chapeau à bord très large.

EMISSION 2

LA POESIE COMME MOYEN D'EXPRESSION (I)

INTENTIONS PEDAGOGIQUES

Cette émission a pour but de familiariser les enfants avec l'univers très particulier du poète: un univers qui est une transposition de la réalité, recréé au moyen d'images, de symboles et de sons, sous l'impulsion lyrique du poète.

Elle tente de démontrer le lien intime qui existe entre la poésie des mots par la littérature enfantine, la poésie des sons par le chant et la musique ainsi que la poésie des lignes et des couleurs par le dessin et la peinture.

Tout cela est "poésie", tout cela s'appelle "art" parce que l'enfant y exprime intimement et intégralement toute sa petite personnalité. L'enfant se rendra compte de la richesse de la mémorisation. Celui qui apprend un poème par coeur en devient possesseur. Le corollaire de cette émission: que tous les enfants s'expriment librement par la parole, le geste, l'art, la musique et la danse.

CONTENU DE L'EMISSION

1ère scène

Pierrot, le bouffon-poète, explique à son amie Colombine que même effeuiller une marguerite peut être de la poésie et que l'on peut poétiser un geste banal par des mots de lumière et de tendresse qui expriment le tréfonds de soi-même. Et pour le prouver, il compose ce petit poème à son endroit:

Petite fille, fraîche comme la brise,
Prends cette jolie fleur qui me grise,
Petite fille, toi aussi tu es jolie,
Autant que cette fleur dans la brise.

2e scène

Isabelle retrouve son amie Colombine en train de cueillir des fleurs tout en récitant un poème. Celle-ci lui annonce que Pierrot lui a fait un bien joli cadeau: le poème qu'elle récitait à son arrivée. Isabelle lui demande de partager ce cadeau avec elle. Mais comment est-il possible de partager un poème? Répond Isabelle:" C'est facile! Tu n'as qu'à me l'enseigner! Quand je saurai les jolis mots du poème, eh bien, le poème, il sera à moi aussi."

3e scène

Polichinelle, le poète-artiste, raconte à Isabelle qu'il sait jongler avec les pinceaux comme Pierrot avec les mots, qu'il faut choisir les lignes et les couleurs d'un tableau comme on choisit les mots et les phrases d'un poème. Tout en peignant un portrait de sa petite amie, Polichinelle lui dit: "Tu vois Isabelle, ma main est guidée par mon coeur. Ce qu'il ressent se traduit par le mouvement de son pinceau. Regarde ces lignes et ces couleurs, quelle poésie!"

4e scène

Isabelle et Colombine se rendent compte qu'elles ont affaire à deux poètes: Pierrot "qui jongle avec les mots et les rend si doux à l'oreille" et Polichinelle qui "jongle avec les couleurs et les rend si douces à l'oeil".

5e scène

Isabelle et Colombine rencontrent un Troubadour, poète-chansonnier qui compose des ballades; il leur enseigne comment joindre la musique à la poésie et leur apprend que "tout le monde peut faire de la poésie". Il compose à leur intention une jolie ballade qu'il chante au son de la guitare:

Deux petites demoiselles
Volaient de leurs propres ailes
A la recherche de douce poésie
Qui comblerait leur si jeune vie . . .

6e scène

Isabelle vient d'avoir l'heureuse idée que tout le monde ferait de la "*poésie*". Pierrot propose comme sujet: la cueillette aux champs. Isabelle et Colombine poseront comme modèles pour le tableau (poésie du geste); Pierrot "décrira la scène champêtre" (poésie des mots); "Polichinelle la mettra sur toile" (poésie des lignes et couleurs); et "Troubadour fera les frais de la musique" (poésie des sons). Puis tous danseront la ronde (poésie du rythme).

Conclusion

Isabelle et Colombine font l'apprentissage de la poésie. Isabelle peint un tableau et tout le monde s'exécute à composer une légende ou petit poème au sujet du tableau. Et Pierrot d'ajouter: "Alors, vous voyez mes amis, on peut faire de la poésie à propos de tout — même un dessin peut servir de sujet."

SUGGESTIONS D'UTILISATION:
AVANT L'EMISSION

Dans la première émission, les enfants ont fait la connaissance de Pierrot et de Colombine. On pourrait maintenant les familiariser avec Polichinelle, Isabelle et le Troubadour.

Ecrire au tableau ou sur de grandes feuilles les poèmes qu'on entend au cours de l'émission: e.g. le quatrain récité par Pierrot à la première scène et la ballade chantée par le Troubadour à la quatrième scène et dont voici la suite:

Deux petites demoiselles
Volaient de leurs propres ailes
A la recontre d'un Pierrot-poète,
Sur le chemin d'un Polichinelle-poète;

Deux petites demoiselles
Volaient de leurs propres ailes.
L'une d'elle demande un poème
A ce Pierrot qu'elle aime,
L'autre, à ce gentil Polichinelle!

Lalala . . . lalala . . . lalala . . .

Deux petites demoiselles
Volaient de leurs propres ailes
A la recherche de douce poésie
Qui comblerait leur si jeune vie.

N.B. Se servir de ces poèmes *au cours de* l'émission et *après* mais *non* avant.

APRES L'EMISSION

Discuter avec les enfants de "poésie": littérature, dessin et peinture, chant et musique, geste et rythme.

Faire réciter, mimer, dramatiser, chanter, illustrer des poèmes et comptines et en faire la chorégraphie.

Suivre l'exemple d'Isabelle et de Colombine qui feront l'apprentissage de la "poésie" (littérature — art —musique).

En 3e et 4e années, faire une recherche sur le *haïku,* forme de petit poème japonais, et s'en inspirer pour des travaux subséquents.

EMISSION 3

LA NARRATION COMME MOYEN D'EXPRESSION(I) (COURS PRIMAIRE)

INTENTIONS PEDAGOGIQUES

Cette émission a comme but de faire connaître l'utilité et l'efficacité de la narration, de par son caractère immédiat, son intérêt, sa précision, son objectivité, ou sa subjectivité dans le cas du conte.

Il s'agit donc de rendre les enfants conscients du but de la narration qui est d'intéresser ou de renseigner, ou les deux à la fois.

D'abord, choisir un *sujet:* comique, tragique, épique, fantastique, à suspense, etc.

Puis, donner une *forme* au récit objectif ou au conte subjectif: esquisse des personnages et de la situation, suite chronologique des événements et dénouement.

CONTENU DE L'EMISSION

Dans cette émission, l'auteur conjugue l'image (mime, comédie, dessin) et la voix du récitant (Colombine). La voix de Colombine qui narre tous les contes et fables atteindra droit l'attention de l'enfant.

Entrée

Colombine invite ses amis à assister à un spectacle de contes et de fables. Elle les invite à prendre une part active à ce théâtre et à lui poser des questions sans gêne.

1ère scène

Colombine récite *Le renard et la cigogne* de LaFontaine pendant que deux mimes jouent la fable en silhouette.

L'auteur a "ajouté le jeu des mimes afin d'étayer l'imagination et la compréhension des enfants face à cette forme écrite de la narration . . . La fable devient une amorce à la narration. LaFontaine, maître en situations psychologiques, développe admirablement bien toutes les situations dans lesquelles les personnages sont amenés à découvrir les exigences du conte et du récit. Nous atteignons ainsi par la forme de la fable l'esquisse des personnages et de la situation, la suite chronologique des événements et du dénouement".

2e scène

Colombine raconte une histoire simple et concise: *Cosette dans la nuit* pendant qu'un mime rend le conte par ses gestes. Le texte, tiré des *Misérables* de Victor Hugo, "décrit une atmosphère, développe une intrigue, gravite autour d'un thème, la Nuit."

3e scène

A la demande de la narratrice, Mezzetin accepte de mimer les mésaventures du *Petit chien incommode* écrit par Bonnard.

On a confié aux spectateurs de ce théâtre animé une participation essentielle à la réussite de l'émission. Les personnages de la Commédia dell'Arte (y compris les jeunes élèves) doivent *jouer le jeu* et même improviser, autant que faire se peut.

4e scène

Pasquarel, Arlequin et Pierrot miment le conte: *Le loup et le jeune mouton* de Fénelon pendant que Colombine le raconte.

Si l'on demande à ces comédiens de mimer l'action, c'est pour démontrer à l'enfant que lui aussi doit participer à part entière à cette mise en scène narrative.

5e scène

Les téléspectateurs écoutent une adaption d'un joli conte de Barrès pendant qu'ils en voient l'illustration à l'écran au moyen de plusieurs tableaux tirés de l'atelier de Colombine. Ceci afin de faire contraste avec les textes précédents qui ont fait voir des illustrations animées. Le jeune élève doit connaître l'image statique et l'image mobile de la narration.

6e scène

Au tour des spectateurs à prendre part à la représentation. "Il n'est pas toujours nécessaire d'aller chercher les contes dans les livres. Souvent mes amis connaissent des histoires très intéressantes." dit Colombine.

Pasquarel accepte de raconter une histoire à la condition que tous coopèrent à l'élaboration du conte. Au cours du récit de Pasquarel, les auditeurs font part de leurs réactions. Ils vont même jusqu'à ajouter des détails à l'histoire. Et tant mieux, c'est la condition posée par Pasquarel.

Une fois l'histoire terminée, Pierrot s'enquiert auprès de Pasquarel: "Dis-nous comment on invente des histoires."

Pasquarel: "C'est facile, les amis. On se ferme les yeux et on laisse l'imagination s'envoler et inventer toutes sortes de personnages et d'aventures."

SUGGESTIONS D'UTILISATION:
AVANT L'EMISSION

Parler de LaFontaine et de ses fables. En lire, en réciter, en écouter sur disques. En raconter l'affabulation.

Mentionner Victor Hugo et son ouvrage *Les Misérables,* Fénelon, Bonnard et Barrès.

Vocabulaire: un théâtre de funambules, un spectacle de contes et de fables, pas de bousculade! un brouet clair, il y avait des revenants, avoir le nez fin, des baies (le fruit).

Voir la fable de LaFontaine: *Le renard et la cigogne* pour en bien saisir le texte.

APRES L'EMISSION

Composer des contes collectifs suivant les méthodes du *Sablier* ou du *Français à l'école active.*

Lire des contes dans les livres de lecture; en lire à la classe.

Essayer de remémorer et de recomposer les récits (contes et fables) entendus et vus au cours de cette émission télévisée (seul, ou par équipes, ou toute la classe).

Rechercher d'autres exemples intéressants de récits, contes et fables écrits par de grands écrivains et mis à la portée des enfants.

EMISSION 4

LE VOCABULAIRE DANS LE LANGAGE COURANT (COURS PRIMAIRE)

INTENTIONS PEDAGOGIQUES

Cette émission a comme but de faire connaître l'utilité d'un vocabulaire exact et des expressions appropriées comme moyen de communication dans un contexte de vie sociale.

Dans la vie courante, il s'agit de se faire comprendre par un vocabulaire riche et précis. C'est pourquoi les scènes de cette émission télévisée servent uniquement de prétexte à enseigner aux enfants la propriété des termes et à enrichir leur vocabulaire de la maison, du jeu et des vacances.

Aussi, Colombine donne à Polichinelle le conseil que voici: "Si tu veux te faire bien comprendre, il faut savoir le nom de chaque chose que tu emploies. Tu t'en souviendras?"

CONTENU DE L'EMISSION

1ère scène *Dans la rue.*

A Pierrot et Polichinelle fatigués de la vie bruyante de la ville, Colombine propose un séjour en villégiature à condition qu'ils lui aident à faire les préparatifs nécessaires et à transporter le matériel.

2e scène: *Chez Colombine.*

On apporte toutes les provisions qu'on a achetées au marché.

On met dans la glacière de camping toutes les denrées périssables.

On prépare les articles qu'il faudra apporter dans le sac à dos et on dépose les boîtes de conserves dans le sac marin.

3e scène: *Au terrain de camping.*

On travaille, on mange, on se repose. De plus, les enfants verront nos trois amis s'amuser à inventer des jeux de vocabulaire. Ces jeux portent sur le vocabulaire qui a déjà été présenté au cours de l'émission. Il s'agit ici d'illustrer une phase très importante dans l'apprentissage du vocabulaire: le réemploi des nouveaux mots. Le premier jeu consiste à identifier les objets dessinés sur des fiches. Le deuxième jeu est moins facile. Au moyen d'un mot nouveau il faut faire la rime à une phrase donnée par un comédien.

Exemple:

Colombine: J'aime les fruits secs!
Pierrot: (hésitations) . . euh. . .euh. . . . euh. . .euh et les pastèques!

A NOTER: On a enregistré l'émission de façon à permettre aux élèves de donner la réponse avant les personnages de la pièce. Un comédien donne le stimulus (dans le premier jeu, un dessin; dans le deuxième une phrase à laquelle il faut faire la rime), l'élève voit l'objet-réponse et il donne la réponse pendant que le comédien simule l'hésitation. Et enfin, le comédien répond confirmant ou corrigeant la réponse de l'enfant.

CONCLUSION

Nos trois amis se retrouvent en ville et ils se rappellent leur heureux séjour à la campagne. On les entend se servir avec facilité du nouveau vocabulaire qu'ils ont appris. Ce qui pousse Colombine à dire: "Ah, les beaux mots que tu emploies maintenant Pierrot".

Pierrot: "Ils sont très utiles tu sais — J'ai pu raconter à mes amis ce que nous avons fait et ils ont tout compris."

SUGGESTIONS D'UTILISATION

Enseigner au moyen de méthodes concrètes et de techniques audio-visuelles le *VOCABULAIRE* contenu dans l'émission:

En villégiature, terrain de camping, un congélateur, une glacière de camping, un sac de glace synthétique, assiettes et gobelets *jetables,* sac à dos qui a des courroies et bretelles réglables, une louche, un ouvre-boîte, un panier à friture, une gourde d'eau, un bac à sable, une flâneuse (fauteuil), un parasol, une gamelle (écuelle métallique), un réchaud, le guéridon, la pataugeuse, le portique avec ses balançoires, un hamac, les bascules, un

canot pneumatique, un carton (boîte en carton), les vacanciers, etc.

Sur des feuilles de 18" sur 24", les élèves peignent des tableaux à la gouache pour exprimer leurs expériences à la plage, au terrain de jeu ou de camping. Chacun viendra devant la classe verbaliser les expériences qu'il a rendues par des lignes et des couleurs. Surveiller la précision et la richesse du vocabulaire, de même que la correction de l'élocution.

Les élèves illustrent le vocabulaire de cette émission télévisée au moyen d'images découpées dans les revues ou de dessins simples esquissés au stylo-feutre, puis les groupent sur des cartons suivant certains titres.

Faire une exposition d'articles de jeu et de camping: identifier chacun au moyen d'une étiquette exacte et bien écrite.

Conversation dirigée sur les vacances; ou visionnement de diapositives et de films; séances de télévision; ou lecture appropriée, etc.

N.B. Camping se prononce "can-pi-gne"

La pastèque est le melon d'eau.

La flâneuse est un fauteuil articulé qui peut s'étendre comme une chaise longue.

Un sac marin est tout sac de grosse toile imperméable ressemblant au sac de marin.

On peut dire un carton pour une boîte de carton.

EMISSION 5

L'ART DRAMATIQUE COMME MOYEN D'EXPRESSION (II)
(COURS JUNIOR)

INTENTIONS PEDAGOGIQUES

Le but de l'émission est de familiariser les élèves avec la dramatisation comme moyen d'expression et de leur en faire connaître, et sentir je dirais, l'utilité, l'efficacité et la flexibilité.

Il s'agit de faire connaître aux jeunes, d'une façon non formelle et presque intuitive, comment se poursuit l'élaboration d'une pièce de théâtre, i.e. les éléments d'une dramatisation: les sources, les personnages, l'intrigue et la représentation elle-même.

On en puise l'affabulation aux *sources* suivantes: une histoire, un conte familier, une fable déjà connue.

Les *personnages* peuvent être connus ou inventés, fictifs ou réels, caricaturés ou symbolisés. Ils doivent être bien délimités quant au caractère et aux traits dominants de chacun.

L'*intrigue*, qui ne doit pas être inutilement compliquée, présentera des péripéties captivantes dès la présentation dans laquelle on indique aux spectateurs le cadre de l'action, en passant par le corps de l'action où se situe le point culminant de cette intrigue, pour aboutir au dénouement final.

Dans la *représentation* ou mise en scène, on surveillera l'aspect visuel (le décor, les costumes, les accessoires, l'éclairage) et l'aspect auditif (la projection de la voix, le débit des répliques, les effets sonores).

CONTENU DE L'EMISSION

Dans cette émission, l'art dramatique est inculqué aux jeunes téléspectateurs par l'entremise des personnages suivants tirés de la Commédia dell'Arte: Polichinelle et Scaramouche, Colombine et Pierrot, Mezzetin et Octavio qui sont tous à l'école du metteur en scène.

Ce Maître leur enseigne la théorie de l'art dramatique, puis il les fait passer à la pratique presque aussitôt en leur demandant de jouer "L'HOMME RICHE". Au cours de leur jeu scénique, le Maître les arrête à certains moments propices afin de leur donner les conseils appropriés pour les guider dans leur dramatisation et encourager leurs efforts.

Il s'assure qu'on suit l'intrigue avec fidélité et qu'on en exploite toutes les situations dramatiques à bon escient.

Scaramouche, par exemple, a compris que "partant d'un texte, nous devons l'étudier et le rendre au meilleur de nos possibilités. Mais c'est le jeu de *TOUS* les comédiens qui fera ou non le succès de notre pièce de théâtre".

Les joueurs apprennent quelles attitudes et quelles expressions il leur faudra emprunter, dans quel lieu ou décor il leur faudra situer l'action, quelle intensité dramatique donner à leur jeu scénique et qu'une intrigue aura une éclosion, puis un point culminant et enfin un dénouement heureux ou malheureux.

Dit le Maître: "Nous avons vu que les *dialogues* et le *mime* sont importants. Mais avez-vous surtout saisi la raison de la *mise en scène* . . ?" "Maître, réplique Polichinelle, souvent je n'aurais pas su où me diriger, quoi faire de mes mains; . . . tous nos gestes, la pose de notre voix, nos allées et venues étaient plus synchronisées . . ."

Dit encore le Maître: "Scaramouche, que signifient *tous ces jeux* des comédiens?. . . Ont-ils un but?" "Je comprends maintenant, répond Scaramouche. Cette histoire du généreux Seigneur, si elle m'avait été racontée, m'aurait peut-être parue ennuyeuse . . . mais la *voyant VIVRE* par des comédiens, je pénètre mieux dans le coeur des personnages."

Et en guise de conclusion, le Maître résume le but du théâtre: "L'art dramatique, par ses différents moyens d'expression, nous permet de montrer de façon juste et précise, les caractères, les dispositions, les façons de penser et d'agir de tous les personnages qui se trouvent dans la pièce de théâtre.

SUGGESTIONS D'UTILISATION:
AVANT L'EMISSION

Familiariser quelque peu les élèves avec les personnages de l'émission qui sont inspirés de la Commédia dell'arte: Polichinelle et Scaramouche, Colombine, Pierrot et Mezzetin.

Se servir d'images, de diapositives, de disques, de chansons, du dictionnaire, etc.

Discuter de théâtre en général, du théâtre canadien-français, du théâtre à la télévision, des personnages d'une pièce, son affabulation, ses garanties de succès.

Présenter le vocabulaire: les tréteaux, le réalisateur, la mise en scène, l'apothicaire, le dialogue, le mime, un troubadour, une potion à base de fraises, une fortune colossale, un repas plantureux, vivre grassement sans effort, synchronisé, incurable.

APRES L'EMISSION

Revoir le vocabulaire présenté.

Reconstituer l'affabulation de la saynète "L'homme riche" présentée au cours de l'émission.

Discuter du rôle du metteur en scène et du jeu scénique des comédiens.

Organiser des mimes et des dramatisations: on peut se reporter aux livres de lecture et aux manuels tels que *Le français à l'école active* où l'on suggère par exemple: "Jouons la pantomime" et "On construit un scénario", de même que *Le bon temps* qui présente "Les petits en scène", pages 55 à 118.

EMISSION 6

LA POESIE COMME MOYEN D'EXPRESSION (II) (COURS JUNIOR)

INTENTIONS PEDAGOGIQUES

Cette émission a pour but de familiariser les enfants avec l'univers très particulier du poète: un univers qui est une transposition de la réalité, recréé au moyen d'images, de symboles, de sons et de rythmes, sous l'impulsion lyrique du poète.

Cette émission tente de démontrer ce que prône ici Pasquarel: "Il ne faut pas regarder la poésie comme seulement des vers cadencés ou mesurés. La poésie c'est la poussée momentanée de votre joie ou de votre douleur . . .

Je laisse parler mon coeur. Voyagez avec moi . . . pensez que ces images sont un rêve . . . sentez la nature, admirez les forêts, voyez vivre les animaux, voilà la vraie poésie . . .

Un poète est riche d'amour et de sincérité."

CONTENU DE L'EMISSION

1ère scène

Le seigneur Scaramouche vient demander à l'écrivain Pasquarel de lui composer un faux billet doux pour le remettre à Isabelle, la fille de l'Intendant, laquelle il convoite uniquement pour sa riche dot. Moyennant dix écus d'or, le Seigneur aura son billet et tentera de la faire porter à Isabelle par une lavandière (Colombine). L'écrivain s'exécute, non sans un certain remords.

2e scène

Isabelle reçoit et lit le billet doux, puis elle désire aussitôt connaître "l'identité de cet admirateur à la plume si douce". La lavandière refuse de le lui dire, mais lui conseille d'écrire un billet doux au jeune prétendant inconnu. Le père d'Isabelle découvre le subterfuge et les billets, mais il se dit ravi "de constater qu'un galant homme s'intéresse à sa fille chérie" et il envoie Colombine "chercher ce galant homme afin, dit-il, que nous puissions écouter davantage sa poésie."

3e scène

Le seigneur Scaramouche vient annoncer à l'écrivain Pasquarel: "Ton billet a été une réussite! Je suis invité chez l'Intendant! . . . Voilà tes écus!" Le Seigneur sort en chantonnant . . . et l'écrivain regarde la bourse d'or. Il hésite puis la lance loin; . . . il s'écrase sur sa chaise et s'enfouit la tête dans les mains comme par honte.

4e scène

L'intendant Mezzetin s'affaire à préparer une grande réception à son "illustre visiteur" Scaramouche qu'il espère présenter à sa fille comme "futur mari".

5e scène

Réception: c'est la déconfiture, car Scaramouche ne dit que des sottises et des balivernes, ne démontre aucun talent de poète et ne pense qu'à la dot. Invité par Mezzetin à démontrer ses talents, il ne récite que des vers insipides et se fait éconduire.

6e scène

Mezzetin apprend que le véritable auteur du billet doux est un écrivain peu fortuné et accorde à sa fille Isabelle la faveur de le rencontrer. On reçoit l'écrivain Pasquarel, pauvre mais distingué et il exprime à l'endroit d'Isabelle des compliments flatteurs et très poétiques qui laissent deviner qu'il est déjà amoureux d'elle. Pour le récompenser de sa sincérité d'âme et de ses paroles de poète, Mezzetin lui permet de courtiser sa fille.

7e scène

Isabelle et Pasquarel font un voyage de rêve où s'entremêlent le sentiment de la nature et les élans amoureux.

SUGGESTIONS D'UTILISATION:
AVANT L'EMISSION

A la cinquième émission télévisée (L'art dramatique), les élèves ont fait la connaissance de Scaramouche et de Colombine, de Mezzetin et de Pierrot. On pourrait maintenant les familiariser avec Isabelle et Pasquarel, comédiens tirés aussi de la Commédia dell'Arte.

Vocabulaire: une lavandière, un billet doux, la dot paternelle, un troubadour, un laideron; composer un sonnet; excusez ce lapsus!; les comédiens parlent parfois en aparté; ces personnes côtoient tous les jours les gens du château; il faut *user de* toutes les ruses sous la main; mon métier me commande le secret; à brûle-pourpoint; la tâche n'est pas facile.

APRES L'EMISSION

En équipes, discuter de "poésie": critiquer les définitions de *poésie* et de *poète* prônées par Pasquarel et données textuellement ici dans les *Intentions pédagogiques.*

Faire donner l'affabulation de l'histoire; faire identifier l'intrigue; les rendre conscients de l'efficacité de la poésie (ou prose poétique) dans ce petit drame (3e scène) et (6e scène).

Demander aux élèves de composer des poèmes en vers fixes ou en vers libres

pour exprimer un sentiment intime ou décrire une scène ou raconter un fait. — Ils pourraient, par exemple, partir d'une image, d'un rythme, d'une mélodie, d'un sentiment ou d'un thème.

Faire une recherche sur certains personnages de la Commédia dell'Arte.

EMISSION 7

LA NARRATION COMME MOYEN D'EXPRESSION (II)

INTENTIONS PEDAGOGIQUES

Cette émission s'adresse surtout aux élèves de onze à seize ans environ.

Son but est de faire connaître l'utilité et l'efficacité de la narration, de par son caractère immédiat, son intérêt, sa précision et son objectivité.

Il faut que les élèves deviennent conscients du pourquoi de la narration qui est d'intéresser et de renseigner par un récit objectif et véridique.

La présente émission télévisée tente de réaliser ce but par le reportage de la presse et de la radio: manchettes, résumés, détails à la suite, ordre chronologique. On doit viser particulièrement à la précision, la concision, la clarté, l'authenticité et l'objectivité.

CONTENU DE L'EMISSION: LE LIEU

Poste radiophonique avec studio, salle de rédaction, bureau du rédacteur en chef et bureau du directeur des émissions.

Les personnages

Colombine: reporter féminin
Pierrot: reporter et rédacteur
Scaramouche: lecteur des nouvelles
Pasquarel: attaché aux dépêches (téléscripteurs)
Polichinelle: Directeur des émissions (radio)
Mezzetin: Rédacteur en chef
Arlequin: Reporter, nouvelles locales.

L'action

Une intrigue: Une grève postale paralyse la ville. Un ministre annonce sa visite. Viendrait-il régler la grève?

Si c'est le cas, il faut que le poste obtienne en primeur un reportage sur l'affaire. Tous les employés sont sommés au bureau du rédacteur en chef. Celui-ci répartit les tâches: l'un se rendra dans la capitale, l'autre à la mairie; un troisième tentera d'obtenir des renseignements par téléphone.

Mais en dépit de cette affaire de première importance, le poste doit toujours s'occuper de la petite nouvelle — tel un télescopage de quatre voitures quelque part dans la ville. C'est Pierrot qui rédige cet article. Le rédacteur en chef profite de ses erreurs pour lui inculquer quelques principes de la narration: authenticité, clarté, objectivité.

SUGGESTIONS D'UTILISATION: AVANT L'EMISSION

Lire un ou deux articles de journaux, les analyser quant au fond, essayer d'imaginer tout le travail et l'activité qui a précédé la parution dans les journaux.

Discuter du Téléjournal de Radio-Canada, des lecteurs de nouvelles, des rédacteurs et des reportages en direct.

Vocabulaire: le reporter (pron.: re-portère), le rédacteur en chef, une salle de rédaction, les téléscripteurs, un télescopage de quatre voitures, la diffusion d'un reportage, la possibilité d'une entrevue exclusive, les manchettes du journal parlé ou écrit, des bribes d'information, un magnétophone, présenter ses lettres de créances, etc.

APRES L'EMISSION

Diviser la classe en équipes de cinq ou six élèves chacune qui pourront faire les travaux suivants sur la présente émission:

1ère équipe: rédige une très courte dépêche, l'écrit au tableau et l'étudie avec la classe.

2e équipe: trouve des dépêches, les adapte, les lit avec soin au micro pour les enregistrer au magnétophone (Exercice de langue parlée).

3e équipe: compose un exercice d'assemblage sur les personnages de l'émission, l'écrit sur grande diapositive pour le rétroprojecteur et fait faire l'exercice par la classe.

4e équipe: chaque membre compose une ou deux phrases avec les mots ou expressions du VOCABULAIRE, les écrit sur diapositives pour le projecteur à vues fixes afin des les commenter devant la classe.

5e équipe: illustre quelques scènes typiques de l'émission au moyen de tableaux peints à la gouache ou d'images découpées dans les revues, ou les deux à la fois. Une légende explicative bien rédigée doit accompagner chaque image et tableau.

6e équipe: compose un questionnaire sur le contenu de l'émission, l'écrit au tableau noir ou sur diapositives et demande à la classe d'y répondre.

EMISSION 8

LE DEBAT ET LA DISCUSSION COMME MOYENS D'EXPRESSION

INTENTIONS PEDAGOGIQUES

Cette émission s'adresse aux élèves de onze à seize ans environ.

Elle a comme intention de faire connaître l'efficacité de la discussion et du débat bien menés, en démontrant les procédures et les normes qui s'imposent: président, ordre du jour, mémorandum, vote, recommandations, etc.

CONTENU DE L'EMISSION

L'auteur présente ici une situation du monde des affaires, la réunion du conseil d'administration d'une grande entreprise, où les personnages s'engagent dans la discussion.

Au cours d'assemblées comme celle-ci, on s'inspire des règles de la rhétorique et de la procédure parlementaire.

On s'efforce de toucher, de motiver ou

de persuader soit en soulignant l'intérêt général, les besoins de la majorité ou les avantages pour le plus grand nombre, soit en faisant appel aux sentiments.

On tente de s'imposer par une expression claire et concise, un vocabulaire riche et précis, une diction très soignée.

Remarque: dans cette émission télévisée, les comédiens de la Commédia dell'Arte sont modernisés et dirigent une grande entreprise canadienne-française. Voici la distribution:

Mezzetin: Président de la compagnie
Colombine: Secrétaire particulière
Pierrot: Directeur divisionnaire
Arlequin: Directeur des achats
Trivelin: Directeur de l'exploitation
Polichinelle: Directeur de la distribution
Scaramouche: Directeur de la publicité.

Le président d'une importante entreprise commerciale convoque les directeurs à une réunion spéciale. Au cours de cette réunion, il demande aux directeurs "d'énumérer à tour de rôle les responsabilités qui découlent de vos services".

Les directeurs s'exécutent. Ensuite le président leur annonce le véritable motif de cette réunion: l'élection d'un vice-président. Trois directeurs se portent candidats. Avant de passer au vote, le président accorde à l'assemblée quelques minutes de réflexion et de consultation.

Au cours de la séance, le niveau de langue était soutenu; durant la pause, les directeurs s'expriment dans une langue correcte mais plus libre.

Après la pause, le vote. C'est Arlequin qui est choisi.

SUGGESTIONS D'UTILISATION

VOCABULAIRE

Conseil d'administration, l'ordre du jour, le procès-verbal, un bloc-notes, ordre de présence, rôle de la secrétaire, la téléphoniste, présider une assemblée; on propose, on appuie une motion ou une proposition, on approuve, on s'oppose, on appose son droit de véto, on s'excuse, on rappelle à l'ordre, on vote au scrutin, on démissionne, on propose l'élection d'un nouveau vice-président; un président par interim ou intérimaire; assumer une tâche très lourde; poser sa candidature au poste de V.P.; la procédure démocratique, la maîtrise de soi-même, la compétence d'un candidat, de grandes qualités morales, il faut tenir compte de l'éthique professionnelle.

APRES L'EMISSION

Mener une discussion dirigée sur le contenu de l'émission.

Etudier le vocabulaire se rapportant aux débats et discussions.

Dramatiser une séance de conseil en classe.

S'exercer à parler en public; avoir quelque chose à dire, puis le dire avec grand soin; châtier son langage et soigner sa diction tout en étant simple et naturel.

Enregistrer les causeries et la dramatisation en se servant du magnétophone. Ecouter les enregistrements et en faire une critique constructive.

FRANÇAIS – sections primaire et junior
PARLER ET VIVRE – 8 émissions de 30 minutes chacune

Emission No.	CBOFT 9h30-10h	CHCH 10h05-10h35	CJOH 9h30-10h
1	16 oct. 11 avril	16 oct. 11 déc. 28 mars	18 oct.
2	23 oct. 18 avril	23 oct. 18 déc. 11 avril	25 oct.
3	30 oct. 25 avril	30 oct. 18 avril	1 nov.
4	6 nov. 2 mai	6 nov. 25 avril	8 nov.
5	13 nov. 9 mai	13 nov. 2 mai	15 nov.
6	20 nov. 16 mai	20 nov. 9 mai	22 nov.
7	27 nov. 23 mai	27 nov. 16 mai	29 nov.
8	4 déc. 30 mai	4 déc. 23 mai 30 mai	6 déc.

PARLER ET VIVRE